



# BIURO PODRÓŻY OLIMP - CENTRUM PROMOCJI I LAST MINUTE

31-105 Kraków ul. Zwierzyniecka 25  
Tel (+48 12) 423-18-61, 422-80-44f Fax (+48 12) 383-25-16  
www.olimp.travel.pl

31 - 019 Kraków ul. Floriańska 24  
Tel/Fax (+48 12) 429-55-88  
email: biuro@olimp.travel.pl

UMOWA AGENCYJNA nr .../.....

Zawarta w dniu.....200.... roku w Krakowie pomiędzy Olimp - Centrum Promocji i Last Minute z siedzibą w Krakowie, ulica Floriańska 24, reprezentowanym przez właściciela – **Roberta Ochwat**, zwanym dalej **organizatorem** a

..... Reprezentowanym  
przez..... zwanym w treści umowy **agentem**.

## § 1. Postanowienia ogólne.

Olimp - Centrum Promocji i Last Minute, Robert Ochwat z siedzibą w Krakowie przy ulicy Floriańskiej 24 (31-019) NIP. 679-267-98-60, zwany dalej Organizatorem oświadcza iż posiada wszelkie wymagane Ustawa o usługach turystycznych z dnia 29.08.1997 r. zezwolenia konieczne do organizacji imprez turystycznych a także wpisany jest do Centralnej Ewidencji Organizatorów Turystyki i Pośredników Turystycznych, prowadzonej przez Ministra Sportu i Turystyki, 00-921 Warszawa ul. Senatorska 14 tel. (022) 244 31 96, pod numerem D/480/03/294/2004.

Olimp - Centrum Promocji i Last Minute powierza Agentowi obowiązki stałego pośredniczenia przy zawieraniu umów sprzedaży miejsc na imprezy turystyczne organizowane przez Olimp - Centrum Promocji i Last Minute, a Agent zobowiązuje się do aktywnej sprzedaży miejsc na imprezy organizowane przez Organizatora we własnym zakresie i przez własnych pracowników. Organizator upoważnia Agentą do stałego zawierania umów o świadczenie usług turystycznych z klientami w imieniu i na rzecz organizatora.

## § 2. Obowiązki Olimp - Centrum Promocji i Last Minute

Olimp - Centrum Promocji i Last Minute zobowiązuje się do:

- bieżącego dostarczania Agentowi opisów sprzedawanych imprez wraz z aktualnym cennikiem oraz druków własnych niezbędnych do prowadzenia działalności.
- bieżącego przesyłania Agentowi aktualnych ofert, cenników, materiałów reklamowych
- Informowania Agentą o każdej zmianie organizacyjnej w planowanej imprezie
- zapewnienia bezpłatnego dostępu do internetowych systemów rezerwacyjnych

## § 3. Obowiązki Agentą oraz instrukcja sprzedaży

Agent zobowiązuje się do rzetelnego wykonywania obowiązków:

- dokładne zapoznanie się oraz klienta z warunkami uczestnictwa w imprezie oraz z warunkami i świadczeniami zawartymi w cenie imprezy
- Agent sprzedaje miejsca zgodnie z warunkami uczestnictwa przekazanymi przez Organizatora oraz Instrukcją Sprzedaży.
- sprzedaż miejsc po cenach ustalonych przez Olimp - Centrum Promocji i Last Minute i przekazanych Agentowi.
- Agent ma obowiązek terminowego rozliczania się z Olimp - Centrum Promocji i Last Minute – pod rygorem nieważności umów przez niego zawartych.
- Stosowanie się do regulaminów, komunikatów, zarządzeń przekazywanych przez Olimp - Centrum Promocji i Last Minute.
- Agent otrzymuje za każdą sprzedaż prowizję ustaloną w załączniku stawek prowizyjnych do niniejszej umowy.  
Istnieje możliwość indywidualnego ustalenia stawki prowizyjnej na daną imprezę, w innej niż w załączniku wysokości, Organizator w przypadku innej prowizji zobowiązuje się do przekazywania jej wraz z ofertą do Agentą.
- Agent na możliwość sprzedaży imprez sprzedawanych Olimp - Centrum Promocji i Last Minute w innych (wyższych lub niższych cenach) niż robi to Olimp - Centrum Promocji i Last Minute – po pisemnej zgodzie Olimp - Centrum Promocji i Last Minute.



## INSTRUKCJA SPRZEDAŻY

- Agent na bieżąco podczas dokonywania sprzedaży informuje się u Organizatora o wolnych miejscach, przy czym miejsca pobiera telefonicznie lub poprzez stronę www (www.olimp.travel.pl lub www.dolomity.net.pl) organizatora, gdzie w dziale „strefa dla agentów” agent po zalogowaniu się do systemu elektronicznego może dokonać sprzedaży lub sprawdzić dostępność miejsc.
- Podczas sprzedaży poprzez elektroniczny system rezerwacji, Agent dokonuje wstępnej rezerwacji – która nie jest rezerwacją wiążącą dla Agenta ani Klienta blokuje natomiast miejsca dla Klienta do czasu oznaczonego przez elektroniczny system rezerwacji (termin ważności rezerwacji wstępnej), rezerwacja taka jeśli nie zostanie przez Agenta potwierdzona zostaje anulowana po upływie terminu jej ważności, w celu potwierdzenia rezerwacji agent po zalogowaniu się do systemu rezerwacyjnego powinien ustawić status rezerwacji na „do potwierdzenia”.
- Przy sprzedaży za pomocą faksu, Umowa Zgłoszenie – ważna jest tylko na drukach Organizatora pod warunkiem przesłania ich faksem, którego odbiór Organizator potwierdzi drogą faksową lub elektroniczną. Umowa Zgłoszenie sporządzona nie w systemie elektronicznym musi zawierać:
  - a) Nazwę Agenta, czytelne nazwisko osoby przyjmującej zgłoszenie, pieczętę agenta.
  - b) Cenę imprezy, datę zgłoszenia, symbol imprezy zgodny z ofertą oraz termin imprezy
  - c) Imię, Nazwisko, datę urodzenia oraz adres zamieszkania klienta.
  - d) Miejsce wyjazdu wraz z zaznaczonymi opłatami za transfery.
  - f) Wysokość pobranej zaliczki oraz termin pełnej wpłaty.
- Agent ma obowiązek pobrania wskazanych w umowie zaliczek przy zawieraniu umowy i przelania na konto Organizatora do 3 dni od dnia rezerwacji oraz agent ma również obowiązek przyjmowania pozostałej części wpłat na zawarte za jego pośrednictwem rezerwacje, dopłaty takie winne być niezwłocznie przekazane na konto Organizatora, koniecznie nie później niż 18 dni przed rozpoczęciem danej imprezy.
- W przypadku sprzedaży w terminie krótszym niż 21 dni przed wyjazdem agent ma obowiązek pobrania od Klienta całości kwoty i niezwłocznego dokonania płatności na rzecz Organizatora.
- Każdorazowo na kwotę prowizji Agent wystawia fakturę VAT dla Organizatora w ciągu 7 dni od sprzedaży.
- Każdorazowo Agent po dokonaniu rezerwacji otrzymuje faksem lub e-mail Potwierdzenie Rezerwacji – zawierające dane klientów, informacje o zakupionej imprezie, świadczeniach zawartych w cenie oraz rozliczenie prowizji. Agent zobowiązany jest do sprawdzenia świadczeń i ceny jakie zostały w potwierdzeniu wyszczególnione czy zgadzają się one z zawartą z klientem umową, gdyż jedynie świadczenia wyszczególnione w potwierdzeniu zostaną zrealizowane. Agent zobowiązany jest również do sprawdzenia zgodności danych osobowych z zawartą Umową gdyż zgodnie z potwierdzeniem zostaną w późniejszym terminie wystawione dokumenty podróży (polisa, vouchery, bilety). Jakikolwiek niezgodności pomiędzy Umową z klientem a potwierdzeniem Agent zobowiązany jest niezwłocznie zgłosić Organizatorowi.

## § 4.

### Warunki Płatności.

Uzyskane ze sprzedaży miejsc należności pomniejszone o wartość podanej przez Olimp - Centrum Promocji i Last Minute prowizji, Agent zobowiązany jest przekazać Olimp - Centrum Promocji i Last Minute w terminie 3 dni od dnia wpłaty ich przez klienta na konto Olimp - Centrum Promocji i Last Minute nie później jednak niż 18 dni przed datą rozpoczęcia imprezy.

Dowód wpłaty Agent zobowiązany jest przesłać faksem lub mailem do Olimp - Centrum Promocji i Last Minute. W przypadku braku dopłaty przez klienta w oznaczonych w umowie terminach Agent winien pisemnie powiadomić o tym fakcie Organizatora, który automatycznie otrzyma prawo do anulacji takiej rezerwacji zgodnie z Warunkami Uczestnictwa. Brak takiego zgłoszenia skutkuje możliwością obciążenia Agenta kosztami jakie Organizator poniósł w związku z nieprzekazaniem na 21 dni przed wyjazdem pisemnej informacji o braku wpłaty przez klienta (brak możliwości anulacji rezerwacji w związku nieprzekazaniem przez Agenta informacji o odstąpieniu klienta od umowy poprzez brak wpłaty).

Każdorazowo należność za imprezę winna znaleźć się na koncie organizatora przed rozpoczęciem imprezy, w innym przypadku organizator zastrzega sobie prawo skreślenia klienta z listy uczestników imprezy, a wszystkie konsekwencje prawne i finansowe z tytułu anulacji ponosi Agent.



# BIURO PODRÓŻY

## OLIMP - CENTRUM PROMOCJI I LAST MINUTE

31-105 Kraków ul. Zwierzyniecka 25  
Tel (+48 12) 423-18-61, 422-80-44f Fax (+48 12) 383-25-16  
www.olimp.travel.pl

31 – 019 Kraków ul. Floriańska 24  
Tel/Fax (+48 12) 429-55-88  
email: biuro@olimp.travel.pl

Konto do rozliczeń:

**Olimp - Centrum Promocji i Last Minute**  
**ING Bank Śląski S.A. O/Kraków**  
**35 1050 1445 1000 0022 5732 1238**

### §5 Rezygnacja

1. Agentowi nie przysługuje prowizja w przypadku anulowania imprezy z powodu niewystarczającej liczby klientów lub w przypadku rezygnacji klienta z imprezy.
2. W przypadku rezygnacji klienta z imprezy agent jest zobowiązany potrącić klientowi część lub całość opłaty zgodnie z Warunkami Uczestnictwa i przekazać tę kwotę na konto Organizatora, pomniejszoną o 30 zł, które stanowią wówczas wynagrodzenia dla Agenta w miejsce prowizji za sprzedaż.
3. Rezygnacja może nastąpić tylko w formie pisemnego oświadczenia, złożonego u agenta i na zasadach określonych w Warunkach Uczestnictwa. Za datę rezygnacji przyjmuje się datę dotarcia pisma do Organizatora.

### §6 Odpowiedzialność Agenta i Organizatora

1. Agent ponosi całkowitą odpowiedzialność prawną i finansową za informacje udzielone klientowi przez Agenta.
2. Agent ponosi całkowitą odpowiedzialność finansową za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zadań wynikających z niniejszej umowy.
3. Organizator ponosi odpowiedzialność wobec klienta – uczestnika imprezy za nienależyte wykonanie umowy o świadczenie usług turystycznych czyli umowy – zgłoszenia.

### §7 Postanowienia końcowe

Olimp - Centrum Promocji i Last Minute oświadcza, że jest płatnikiem podatku VAT i posiada numer NIP: 679-267-98-60, oraz upoważnia Agenta do wystawiania faktur VAT bez podpisu Organizatora.

Wszelkie zmiany w umowie wymagają pisemnej zgody obydwu stron.

W kwestiach nieuregulowanych tą umową zastosowanie mają zapisy Warunków Uczestnictwa oraz przepisy Kodeksu Cywilnego i Ustawy o usługach turystycznych.

Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony, w przypadku rozwiązania umowy stronom przysługuje 3 miesięczny okres wypowiedzenia.

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących kopiach – po jednym dla każdej ze stron.

-----  
Za organizatora

-----  
Za Agenta